



# 博 緣 堂 藏

## INVITATION



- for the presentation of the anthology *Berg en Water* (*Mountains and Water*),
- classical Chinese landscape poetry, translated into Dutch by Silvia Marijnissen, published by De Arbeiderspers
- and the simultaneous opening of the exhibition “Mountains and Water”, with art works inspired by Chinese landscape poetry
- of René Bakker, Chen I-shu, Marjolijn Groustra, Chung-hsi Han, René Klarenbeek, Hans Landsaat, Jenny Lee, Li Yuhua, Liao Zanhong, Liu Rong, Julie O'Yang, and Sylvie Overheul,
- on **Friday, 16 November 2012, from 17.00 – 19.00**
- in Boyuan Art House in The Hague

Hillebrant Jacobsplein 1, 2515 XS Den Haag (near Den Haag CS)

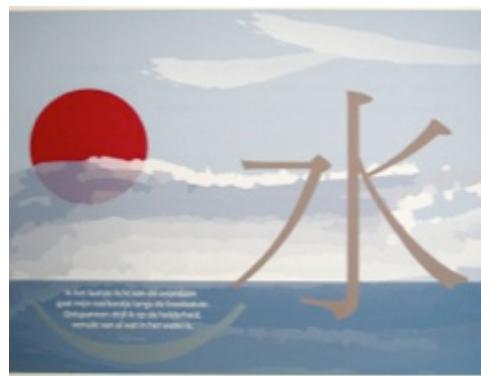
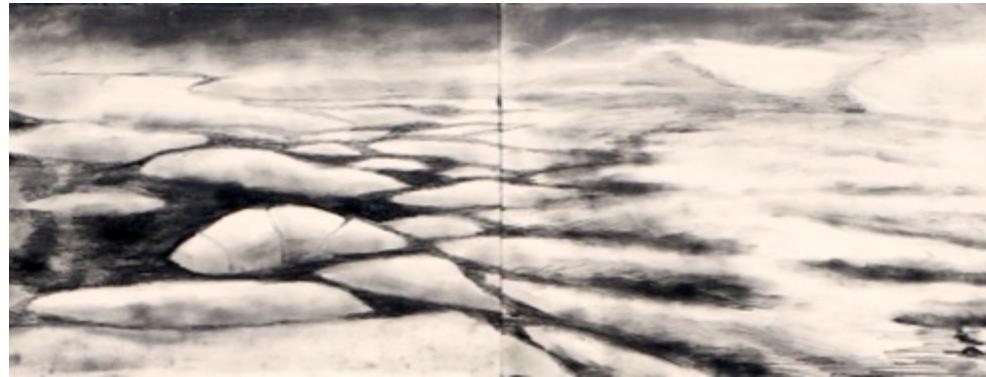
tel. 06 12988189, e-mail [Boyuanarthouse@gmail.com](mailto:Boyuanarthouse@gmail.com), [www.boyuan.nl](http://www.boyuan.nl)



清秋望不極，迢遞起層陰。遠水兼天淨，孤城隱霧深。  
葉稀風更落，山迴日初沈。獨鶴歸何晚？昏鴉已滿林。

Heldere herfst, het zicht is zonder eind,  
maar in de verte rijzen stapels zwart.  
Ver water voegt zich naar het hemels puur,  
een stad alleen, verdekt in mistig diep.

Schaars blad valt nog verder af door de wind,  
ver in de bergen gaat de zon onder.  
Wat gaat de eenzame kraan laat naar huis!  
Kraaien vullen de schemerbossen al.



碧澗泉水清，寒山月華白。  
默知神自明，觀空境逾寂。

Puur is het water in de Smaragdbeek,  
wit glanst de maan boven de Koude Berg.  
Zet het weten stil – de geest raakt verlicht,  
zie de leegte – de wereld komt tot rust.



*Boyuan Art House*



**Open: wo t/m vrij, 14:00 - 18:00, en op afspraak**

*Boyuan Art House*

Hillebrant Jacobsplein 1, 2515 XS Den Haag  
(near Den Haag CS)

tel. 06 12988189, e-mail [Boyuanarthouse@gmail.com](mailto:Boyuanarthouse@gmail.com)  
[www.boyuan.nl](http://www.boyuan.nl)